MTL. - 1 - L.6061/1.

Transmis à ... 1958

KONINKRIJK BELGIE. ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE. AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 9e januari 1958 door de Minister van Economische Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van ministerieel besluit "tot wijziging van het ministerieel besluit van 7 maart 1951, dat statistieken van de activiteit en van de voortbrenging der cokesfabrieken, der fabrieken van steenkoolbriketten, der ijzer- en staalvoortbrengende nijverheid, der non-ferrometalen, der steengroeven en aanverwante nijverheden voorschrijft", heeft de 16e januari 1958 het volgend advies gegeven:

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaires économiques, le 9 janvier 1958, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté ministériel "modifiant l'arrêté ministériel du 7 mars 1951 ordonnant des statistiques de l'activité et de la production des cokeries, des fabriques d'agglomérés de houille, des industries métallurgiques du fer et des métaux non ferreux, des carrières et industries connexes", a donné le 16 janvier 1958 l'avis suivant :

Bij het ontwerp zijn in verband met de vorm de volgende opmerkingen te maken :

De inleidende volzin van artikel 1 leze men als volgt :

"Het opschrift van het ministerieel besluit van 7 maart 1951 wordt als volgt vervangen : ...".

Paragraaf 1 van artikel 2 kan beter als volgt worden gelezen :

"In artikel 1, § 1, eerste lid, van hetzelfde besluit worden de woorden "der groeven en aanverwante nijverheden" vervangen door "der graverijen, groeven en aanverwante nijverheden".

De inleidende volzin van paragraaf 2 van hetzelfde artikel leze men als volgt :

"Artikel 1, § 3, eerste lid, van hetzelfde besluit wordt door de volgende bepaling vervangen :
...".

Voor de artikelen 3 tot 5 wordt de volgende lezing aanbevolen :

"Artikel 3.-

Het opschrift "Groeven en aanverwante fabrieken" van de bij hetzelfde besluit gevoegde vragenlijst betreffende de maandelijkse statistiek van de industriële activiteit wordt vervangen door "Graverijen,groeven en aanverwante nijverheden".

.../...

Artikel 4.-

Kader I van de vragenlijst betreffende de jaarlijkse statistiek der voortbrenging, gevoegd bij hetzelfde besluit en gewijzigd bij het ministerieel besluit van 16 april 1954, wordt gewijzigd als volgt :

1. de woorden "A. Groevenindustrie en aanverwante fabrieken" worden vervangen door : "A. Graverijen, groeven en aanverwante nijverheden en nijverheid van de exploitatie van terrils";

2. de vermelding "9. Totaal aantal arbeidsuren van de groeven" wordt vervangen door: "9. Totaal aantal arbeidsuren van de graverij of de groeve".

Artikel 5.-

Bijlage II van het ministerieel besluit van 16 april 1954 houdende wijziging van het ministerieel besluit van 7 maart 1951 en vermeldende de lijst van de bijzonderste producten aan te geven in de kaders II en IV A, wordt gewijzigd als volgt :

1. het opschrift "Groevenindustrie en aanverwante fabrieken" wordt vervangen door "Graverijen, groeven en aanverwante nijverheden en nijverheid van de exploitatie van terrils";

2. de lijst van de producten vermeld onder het aldus gewijzigde opschrift in de rubriek "3. Producten, verkoop en voorraden" wordt aangevuld als volgt : ... ".

Le projet soulève les observations de forme suivantes :

La phrase liminaire de l'article 1er serait mieux rédigée comme suit :

"L'intitulé de l'arrêté ministériel du 7 mars 1951 est remplacé par le suivant : ... ".

Le paragraphe 1er de l'article 2 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Dans l'article 1er, § 1er, alinéa 1er, du même arrêté, les mots "des carrières et industries connexes" sont remplacés par les mots "des minières, carrières et industries connexes".

La phrase liminaire du paragraphe 2 du même article devrait être rédigée comme suit :

"L'article 1er, § 3, alinéa 1er, du même arrêté est remplacé par la disposition suivante : ... ".

Les textes suivants sont proposés pour les articles 3, 4 et 5 :

"Article 3.-

L'intitulé "Carrières et usines connexes" du questionnaire relatif à la statistique mensuelle de l'activité industrielle, annexé au même arrêté, est remplacé par le suivant : "Minières, carrières et industries connexes".

.../...

Article 4.-

Le cadre I du questionnaire relatif à la statistique annuelle de la production, annexé au même arrêté et modifié par l'arrêté ministériel du 16 avril 1954, est modifié comme suit :

1. les mots "A. Industries des carrières et usines connexes" sont remplacés par : "A. Minières, carrières et industries connexes et industrie de l'exploitation de terrils";
2. la mention "9. Nombre total des heures d'activité de la carrière" est remplacée par "9. Nombre total des heures d'activité de la minière ou de la carrière".

Article 5.-

L'annexe II de l'arrêté ministériel du 16 avril 1954 modifiant l'arrêté ministériel du 7 mars 1951 et mentionnant la liste des principaux produits à déclarer aux cadres II et IV A, est modifiée comme suit :

1. l'intitulé "Industries des carrières et usines connexes" est remplacé par le suivant : "Minières, carrières et industries connexes et industrie de l'exploitation de terrils";
2. la liste des produits mentionnés sous l'intitulé ainsi modifié et énumérés à la rubrique "3. Production, ventes et stocks" est complétée par :...".

De kamer was samengesteld uit		La chambre était composée de	
de Heren Messieurs	: J.SUETENS,	eerste-voorzitter, premier président,	
	G.VAN BUNNEN, K.MEES,	raadsheren van State, conseillers d'Etat,	
	L.FREDERICQ, F.DUCHENE,	bijzitters van de afdeling wetgeving, assesseurs de la section de législation,	
Mevrouw Madame	: J.DE KOSTER,	adjunct-griffier, greffier adjoint,	griffier greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H.K.MEES.

Het verslag werd uitgebracht door de H.M.GROMMEN, substituut.

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M.K.MEES.

Le rapport a été présenté par M.M.GROMMEN, substitut.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER,

(get.) J.DE KOSTER.

DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

(get.) J.SUETENS.